



Bijlage VSBO PKL

2024

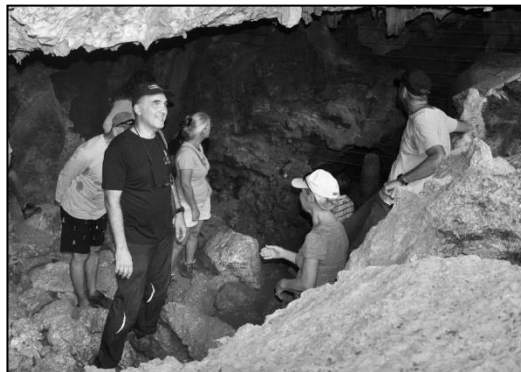
tijdvak 1
woensdag 8 mei
07.30 - 10.00 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Parke di naturalesa nobo na Boneiru

- 1 Ku apertura di Parke di Kueba i Baranka, Boneiru a haña un parke di naturalesa i atrakshon turístiko mas. E parke ta midí 31 hèktar, i tin un sistema ekstraordinario di kueba ku un kolonia úniko di raton di anochi. Ta un inisiativa di e organisashonnan lokal *Wild Conscience* i *Caribbean Speleological Society*.



- 2 Ku binida di e parke akí, Boneiru tin algu èkstra i masha eksepsional pa ofresé turista, segun e guianan. Pa e habitantenan tambe ta bale la pena pa hasi e parke un bishita. Aki por haña informashon tokante importansia di presensia di raton di anochi riba e isla.
- 3 Desaroyo di e parke ta pas kompletamente den e plan stratégiko pa turismo. Importante den esaki ta pa logra un kresementu kualitativo di turismo na Boneiru. Ta skohe pa turismo sostenibel, dirigí riba bishitante ku sa di apresiá rekursu natural, tantu bou di komo riba awa.
- 4 E personanan ku a bini ku inisiativa pa e parke a traha, ku yudansa di boluntario, dies aña largu riba su preparashon. No a pèrmití buriku di mondi, ni kabritu ku ta kana lòs drenta den e área, di manera ku e vegetashon natural a haña chèns pa rekuperá. Ku yudansa di eksperto, a desaroyá un sistema ingenioso di waya di stal, pa evitá ku bishitante ta stroba e ratonnan di anochi. Di e manera akí, e ratonnan di anochi por bula drenta i sali liber, sin ningun estorbo. Por kana den e parke solamente den kompania di un guia sertifiká.
- 5 Boneiru tin alrededor di 200 kueba, di kua un kantidat ta sirbi komo kamber di parto pa e shete tiponan di raton di anochi ku Boneiru konosé. Esei ta kontribuí na e isla su biodiversidat. Parke di Kueba i Baranka ta prueba ku preservashon di naturalesa i turismo por kana huntu na un manera responsabel.

Adaptá for di Èxtra, 18 di desèmber 2019

Teksto 2 Chichi

- 1 Tin diferente forma di arte, pero un di e forman di mas bunita ta esun ku ta reflehá kultura di un pais. Pòpchi Chichi ta un ehèmpel perfekto di esaki. E ta tipifiká e kultura lokal di Kòrsou. Pòpchi Chichi ta un bunita souvenir òf un regalo pa bai kas kuné, despues di un dushi fakansi na Kòrsou. Sinembargo, hopi hende lokal tambe ta kumpra Pòpchi Chichi.

Serena Israel

- 2 Kreadó di Pòpchi Chichi ta Serena Israel. Serena ta konta: "Chichi a nase na 2008 durante un tayer di arte ku el a duna na Landhuis Bloemhof. E figura di e muhé rondó ku ta masha konosí na Kòrsou a nase na un manera spontáneo." Serena a kuminsá traha Pòpchi Chichi huntu ku 5 hende muhé lokal. E tabata hasi e trabou artístiko, miéntras e otro hende muhé nan tabata pinta e pòpchinan.

- 3 Den kultura kurasoleño, 'chichi' ta e ruman òf yu muhé mas grandi. Den historia, por ripará ku mama ta esun ku ta kuida famia. Pasobra e mama no por ta na kas tur momento, e yu muhé mas grandi ta para responsabel pa e otro rumannan. Bida di un chichi ta relatá na famia, i e ta yuda tur miembro di famia. Prinsipalmente esnan mas hóben den famia ta bai serka chichi pa pidi konseho i yudansa pa kualke problema. Konsekuentemente, e ta gosa di masha rèspèt serka e miembronan di famia. Pòpchi Chichi ta representá e muhé sabí, orguyoso, fuerte, kontentu i dediká. Kualidat ku hopi hende ke poseé. Ta traha Pòpchi 'Bubu' (ruman hòmber mas grandi) tambe. Esaki no ta masha konosí, pero e ta bastante atraktivo sí.



Kada Chichi ta úniko

- 4 Kada Chichi ta pintá na man i pues ta úniko. Na Art Factory ta traha e eskulturanan di geps. Seguidamente ta hiba e Chichinan serka mas o ménos 50 artista rònt Kòrsou, di kua mayoria ta hende muhé. "Mi ta haña ku ta e fèrfdó ta hasi Chichi e muhé dinámiko ku e ta bira. Mi fèrfdónan ta vital pa realisashon di e produkto final. Tur e fèrfdónan ta haña treinen na Art Factory pa siña pinta i pa siña deskubrí e artista den nan mes," Serena ta remarká. Despues di esaki, nan por kuminsá, i nan ta liber pa duna nan trabou di arte bida den nan mes estilo. Esaki, nan ta hasi na kas. Asina e mamanan den e grupo por keda kas huntu ku nan yunan, tanten nan ta haña algu di entrada.

Tradusí i adaptá for di internet

Teksto 3 Spor di sushi

1 Djadumingu 17 di novèmber a tuma lugá e '*Xtreme Duo Mountainbike Race*', ku a kuminsá na Playa Hunku na Plantashi Portomarie. E kareda a pasa den e partinan mas bunita i spesial di nos isla, lugá ku normalmente no sa pasa. E koredónan por a disfrutá di un bunita paisahe i naturalesa.

2 *Xtreme Duo* ta popular, i e aña akí, e evento a konta ku 220 partisipante. Lamentablemente, e evento akí tin tambe su parti ménos positivo. Ami ta un koredó di baiskel di kareda; mi no ta un bon *mountainbiker*. Pa e motibu ei mes, mi tabata kore mas patras den e kareda, i mi por a mira kon e koredónan mi dilanti tabata laga un spor di sushi di 70 km largu atras den nos naturalesa. Pa loko tabata tira saku chikitu di djèl i di repi pa energia i bòter di bibida tur kaminda. Despues di e pòstnan di suministro tambe tabatin bòter di plèstik tirá kantu di kaminda te na un distansia di diferente kilometer.

3 Ta parse ku e deportistanan akí a pèrdè tur sorto di konsenshi pa loko ta trata komunidad. Pa shete aña kaba ta organisá Curaçao Clean-up. Green Kids tambe ta aktivo den kombatimentu di sushedat, i komunidad ta ekspresá su repudio den medio sosial kada bes ku tin dùmpmentu ilegal di sushi. ...X... turismo a bira nos produkto di eksportashon mas

importante, ta parse ku tur esaki no ta interesá e deportistanan ètòl.



4 Sin bèrgwensa i sin ningun klase di konsiderashon, nan ta tira sushi kantu di kaminda. Tristu ta ku, despues di kareda, ningun di nan no ta piki e sushi, i konsekuentemente e boluntarionan ku ta yuda e organisashon mes mester hasi esei. Tur esaki ta tacha nòmber di e federashon di siklismo di Kòrsou (Curaçao Wielerbond, CWB) i di e klupnan di baiskel. Ademas, e ta un bèrgwensa pa e spònsernan di e deporte akí.

5 CWB ta apstené di duna opinion; e ta sòru solamente pa e reglanan di kompetensia. Pero, segun mi, nan mester tuma nan



responsabilidat i bini ku sanshon pa esnan ku ta tira sushi abou. Spònsèr tambe por pone preshon i bini ku kondishon den nan akuerdo, òf baha e suma di patrosinio.

6 Den deporte di baiskel, tin spònsèr di renombre ku, pa motibu di nan sentido di responsabilidadat pa komunidat, ta orguyoso di por sostené iniciativa manera Curaçao Clean-up. E sushamentu akí ta dañá nan reputashon. Organisashon di medioambiente i naturalesa, huntu ku World Clean-up Curaçao, lo mester apliká un método di 'name-and-shame' (publiká nòmber pa esnan konserní haña bèrgwensa) pa asina koregí e komportashon di tira kos abou akí mas lihé posibel.

7 Ta absurdo pa tira saku òf bòter di awa kantu di kaminda, aunke ta piki mayoria di esakinan despues. Mester kambia e aktitut di tira kos afó akí. Ta rekomendabel pa pone un rei di klikeo i bini ku sanshon pa persona ku tira sushi

abou 100 meter despues di un pòst di suministro. Un organisashon deportivo ku ta tuma su responsabilidadat por regla esaki fásilmente, huntu ku tur esnan enbolbí.

8 No tin ningun hustifikashon pa e sushamentu. Además, esaki no ta konta solamente pa deporte di baiskel, sino pa tur deporte ku ta praktiká pafó, den aire liber, manera, por ehèmpel, futbòl. Durante e último clean-up, mi a limpia e área rònt di un vèlt di futbòl di un klup masha konosí aki na Kòrsou, huntu ku un grupo di voluntario. Lamentablemente, ningun miembro di e klup akí tabata presente na e clean-up. Inkreibel.

9 Mi ta kere ku CWB lo tuma su responsabilidadat i ku pronto lo bini ku kambio. Awor ta di spera ku mi amigunan di kareda di baiskel ta komprondé mi krítika i ku den futuro nan lo no obligá mi pa kore te dilanti den e kareda pa mi no mira loke ta sosodé mi tras!

Tradusí i adaptá, remitido di Patrick Thissen, desèmber 2019

Teksto 4 Konekshon Barranquilla – Kòrsou

1 Barranquilla ta e distrito prinsipal di e provinsia Atlántico na Colombia. E ta tambe e siudat mas grandi di e área akí di Colombia i e di dos haf mas grandi na kosta nort karibense. Na aña 2018, Barranquilla tabatin un poblashon di mas ku 1 mion persona, ku ta hasié e di kuater siudat mas poblá di Colombia (despues di Bogotá, Medellín i Cali).

2 Hopi persona no sa ku e konekshon aéreo entre Baranquilla i Kòrsou tin un historia interesante. E promé buelo di Barranquilla pa Kòrsou a tuma lugá kaba den mart 1925. Riba e fecha ei, e avion di nòmber 'Isidoor', di e kompania aleman-kolombiano Scadta, a baha den bahia di Schottegat.

Scadta ta para pa 'Sociedad Colombo-Alemana de Transportes Aéreos'. Loke ta hasi e historia di Scadta remarkabel pa nos ta su kofundadó, Ernesto Cortissoz. Ernesto tabatin rais kurasoleño: Jacob, tata di Ernesto, a nase na Kòrsou i a muda despues pa Barranquilla, kaminda Ernesto a nase na aña 1884.



Historia di Scadta

3 A funda Scadta ofisialmente dia 5 di desèmber 1919. E plan tabata pa introdusí hidroavion, avion di awa, ku por a aterisá den e riu na Barranquilla ku ta karga e nòmber di Rio Magdalena. Den área di e riu akí tabatin diferente estableimentu komersial. For di 1924, e kompania a hasi intento pa haña pèrmit di buelo pa Kòrsou, i na 1925 a start realmente ku konekshon ku Kòrsou. Via Barranquilla, pasahero di Kòrsou por a biaha pa Maracaibo (na Venezuela) tambe.

4 Na sèptèmber 1921, Scadta a kambia su nòmber pa Avianca. Di tur manera ta danki na Scadta ku awendia ta konsiderá Avianca komo e kompania aéreo mas bieu na mundu despues di KLM. Avianca a selebrá su 100 aña di eksistensia riba 5 di desèmber 2019.

5 Na 1928, Scadta/Avianca a stòp su buelonan pa Kòrsou, poko tempu despues di konstrukshon di e pista di aterisahe di 700 meter riba loke tabata ántes plantashi di Hato. Pero den e promé añanan, kasi niun avion no a hasi uso di e pista nobo. A biniambio den esaki na momento ku KLM a kuminsá ku buelo pa Kòrsou ku su famoso avion 'Snip', na 1934.

- 6 Serka KLM, bo por biaha ku un maleta di no mas ku 23 kilo. Esaki ta inkluí den preis di pasashi. Si e maleta ta mas pisá, mester paga èkstra p'e na check-in. Pero, fuera di preis di pasashi, pasahero di Scadta tabata paga un tarifa básiko di setenta dòler pa nan mes peso físiko te ku 70 kilo, ku tabata un suma konsiderabel pa e tempu ei. Na momento ku peso di e pasahero surpasá e 70 kilo, e mester a paga un dòler èkstra pa kada kilo ku bini ariba.

Ernesto Cortisoz

- 7 Ernesto Cortisoz no a haña chèns di gosa pa tempu largu di Scadta. Na 1924, e avion ku e tabata biaha kuné a kai, i ningun persona no a sobreviví. Tabata un dia skur den historia di Barranquilla. ...X... tur estableimentu i pakus den sentro di siudat tabata será riba dia di su entierro. Ernesto tabatin 40 aña e tempu ei.



- 8 Cortisoz a hunga un papel importante den e mundu aéreo di Colombia i di Barranquilla en partikular. ...Y... a yama e aeropuerto di Barranquilla na su nòmber, komo tributo. A skirbi tambe diferente artíkulo tokante Ernesto i su tata Jacob, i a publiká asta un buki kompleto tokante bida di Ernesto.

Tradusí i adaptá for di un artíkulo riba www.koninkrijk.nu

Teksto 5 'Blòki' trahá di bòter di plèstik

- 1 Talca ta un siudat ku ta keda na parti sùit di Chile. Aki bo ta topa masha potoshi riba kaya, aunke tin instansia ku ta rekohé sushi. Lamentablemente, e habitantenan no ta pone nan sushi na un manera ordená. Esaki tin konsekuensia negativo pa medioambiente i naturalesa.
- 2 No mester supestimá e problema di sushi na Chile. Sifra ta indiká ku kada kas di famia ta produsí 1 kilo di sushi pa día. Si sigui asina, e lugá di tira sushi di Talca lo yena aki 30 aña. ...X... ta di gran importansia pa e habitantenan separá nan sushi i kumpra tambe ménos produkto den emboltura di plèstik.
- 3 Den Talca, no tin un sistema di resiklahe. Un par di aña pasá, un grupo di habitante mes a krea un sistema di resiklahe na un eskala chikitu. E grupo ta kolekshoná bòter di plèstik 'PET', ku boluntario ta limpia. Nan ta kolekshoná tambe tur material inorgániko manera karton, empake di plèstik, foyeto, fòil etc. (E material mester ta seku sí, i e empakenan mester ta bashí.) Asina ta redusí e kantidat di sushi ku ta zuèrf riba kaya den bario.
- 4 Ku man òf skèr ta skùr òf kòrta e material residual ku a kolekshoná, i ta hink'é den bòter di plèstik. Ku un palu, ta primi e material abou i ta sigui yena e bòter i primi, te ora e bòter bira duru duru manera blòki. Ta yama nan 'ecoladrillos'. Ta prinsipalmente mucha, hóben i hende muhé den bario ta traha e 'ecoladrillos'. Por usa e 'blòkinan' akí pa traha, entre otro, muraya, banki, kouchi di kachó, i asta kas pa persona di ménos rekursu. Di e forma akí, ta redusí gastu, pasobra no tin mester di kumpra blòki.
- 5 Pokopoko pero sigur, e kantidat di famia ku ta kolekshoná sushi i produsí 'ecoladrillos' ta krese. Nan ta skucha muzik segun ku nan ta traha, i asina nan ta traha den un dushi ambiente. Unabes ku kuminsá traha, ta mira resultado rápidamente, loke ta un motivashon pa tur esnan envolví.
- 6 E personanan ku a bini ku e iniciativa di resiklahe ke traha riba dos punto di mehoransa. Primeramente, nan ke envolví mas hende hòMBER den e trabou, i asina alsa produkshon di 'ecoladrillos'. Ademas, nan ke amplia e sistema di resiklahe pa e partinan riku di e siudat. Esaki ta tambe un forma di edukashon tokante medioambiente. Konsientishon tokante medioambiente ta benefisioso pa henter komunidat.



Tradusí i adaptá for di Antilliaans Dagblad, 12 di novèmber 2019